

- (NL) (FR) Annexe de paramétrage pour détec-  
teurs de présence 360°
- (ES) (EN) Appendix : settings instructions  
for presence detectors 360°
- (PT) (DE) Einstellanweisung für  
Präsenzmelder Einbau 360°

Notice d'instructions

User instructions

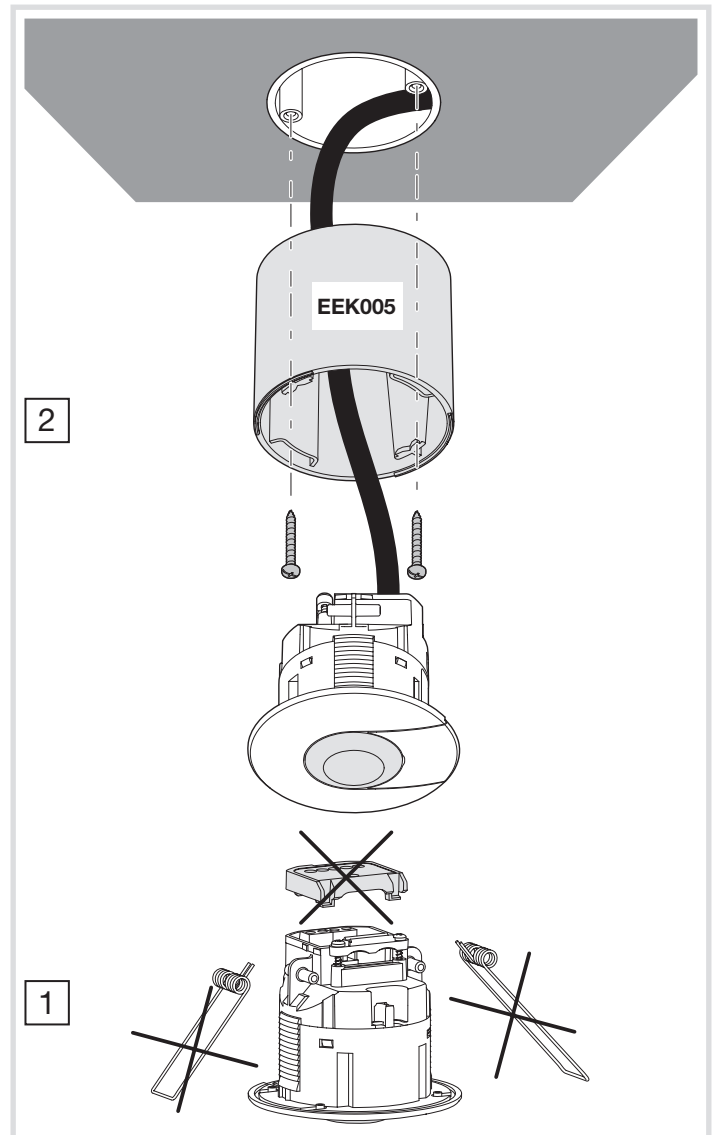
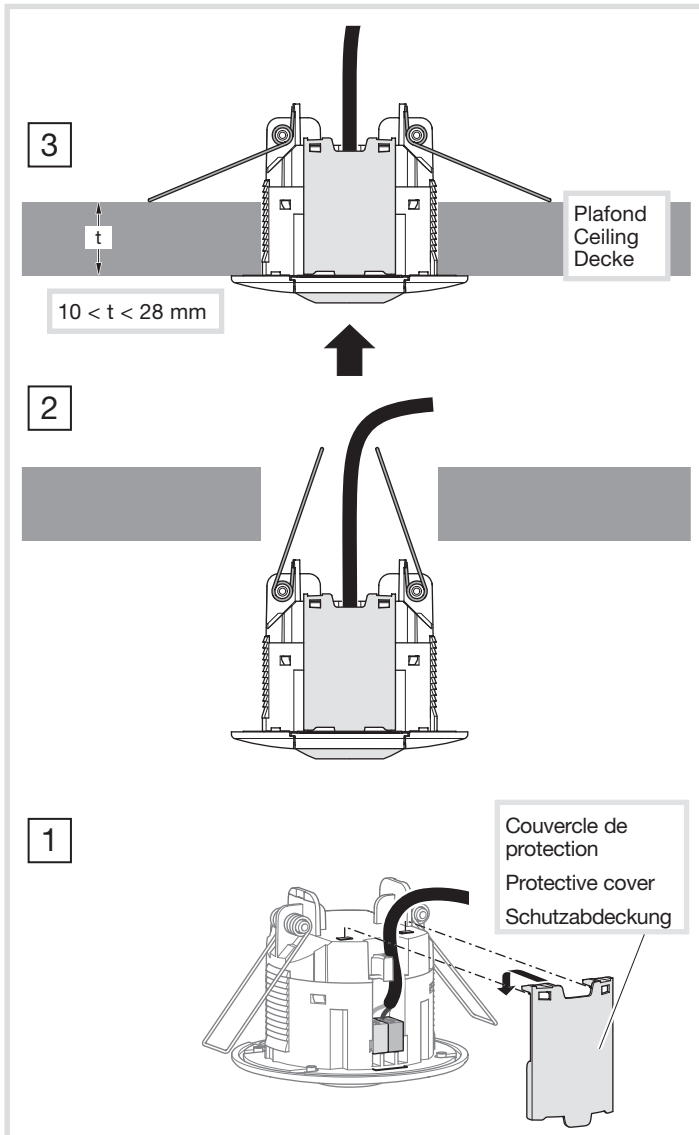
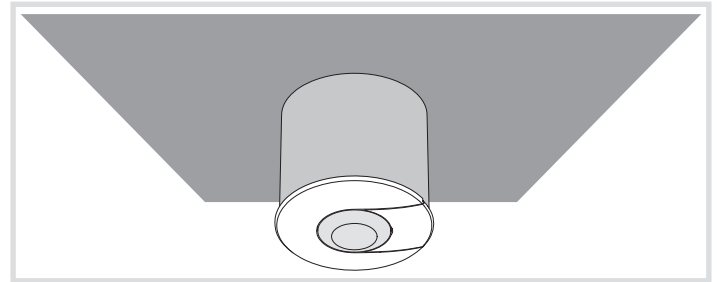
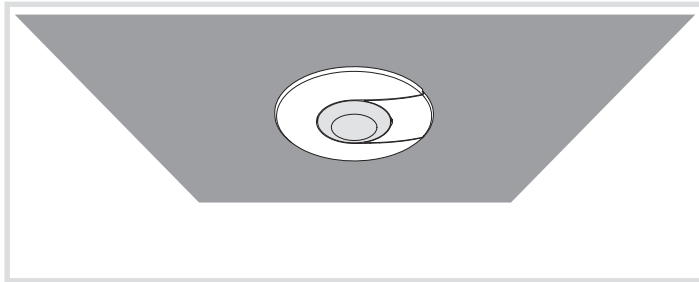
Bedienungsanleitung



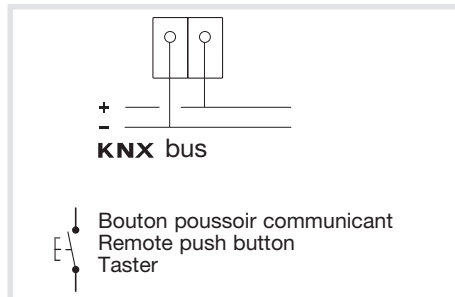
TCC510S, TCC530E

Montage au plafond / Ceiling mounting /  
Deckenmontage

Montage en saillie (avec l'accessoire EEK005) /  
Surface mounting (with accessory EEK005) /  
Aufputzmontage des Präsenzmelders (mit EEK005 Zubehör)



## Raccordements / Connection / Anschluss



FR

### Montage au plafond

1. Percer un trou de diamètre 60-63mm avec une scie cloche.
2. Câbler le détecteur conformément au schéma de raccordement préconisé.
3. Fixer le détecteur en poussant sur les 2 ressorts vers le haut puis l'insérer dans le trou précédemment découpé.
4. Régler les potentiomètres selon les valeurs désirées.

#### Remarque:

l'épaisseur du support plafond (t) doit être comprise entre 10 et 28mm.

### Montage en saillie (avec l'accessoire EEK005)

1. Vissez l'accessoire sur la boîte d'encastrement.
2. Enlevez les ressorts de fixation.
3. Câblez le détecteur selon le schéma de câblage recommandé.
4. Poussez et tournez le détecteur pour le verrouiller à l'intérieur de l'accessoire.
5. Ouvrez le tiroir pour régler les valeurs souhaitées à l'aide des potentiomètres.

### Mise en oeuvre

Afin d'obtenir des conditions optimales de détection, il est souhaitable de respecter les préconisations suivantes :

- Hauteur d'installation recommandée : 2.5 m → 3.5 m
- Dans les bureaux, le détecteur doit être installé près du poste de travail.
- Si plusieurs détecteurs sont utilisés, les zones de détections doivent se chevaucher.
- Éviter les perturbations dues à l'environnement (sources de chaleur, cloisons, plantes vertes, aération, ...).

### Que faire si ?

- Enclenchement intempestif du point d'éclairage :

Vérifier que le détecteur n'est pas exposé directement à une source de chaleur, à une source lumineuse, au dessus d'une grille d'aération...

- La portée du détecteur est trop faible: Vérifier si la hauteur d'installation et l'emplacement du détecteur sont optimaux.




### Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques).

(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Utilisable partout en Europe  et en Suisse

EN

### Ceiling mounting

1. Cut out a 60-63mm diameter hole using a hole saw.
2. Wire the detector according to the recommended connection diagram.
3. Fix the detector by pushing both springs upward then insert them into the hole.
4. Set potentiometers according to the desired values.

#### Note:

The thickness of the support ceiling (t) must be within 10 to 28mm range.

### Surface mounting (with accessory EEK005)

1. Screw the accessory on the flush mounting box.
2. Remove the springs from the detector.
3. Wire the detector according to the recommended connection diagram.
4. Push and turn the detector to lock it into the accessory.
5. Open the slider to set the potentiometers according to the desired values.

### Implementation requirements

Requirements for optimal detection:

- Recommended installation distance from ground: 2.5 m → 3.5 m
- In offices, the detector must be installed above the workstation.
- When using several detectors, detection areas shall overlap.
- Keep away from environmental disturbances (heat sources, partitions, houseplants, ventilation,...).

### Trouble shooting

- False switching of lighting point: Check that the detector is not exposed directly to a heat source or a lighting source, or is not placed above a ventilation grid...

- The range of the detector is too short: Check whether the distance of the device from the ground is sufficient and its location is optimal.



### Correct Disposal of This product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).

This marking shown on the product or its literature indicates that it should not be disposed with other household waste at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes of disposal.

Usable throughout Europe  and in Switzerland

DE

### Deckenmontage

1. Mit einer Lochsäge ein Loch aussägen Ø 60-63mm.
2. Montieren Sie die Schutzabdeckung über die Anschlüsse und befestigen Sie die Schrauben.
3. Melder gemäß den Anweisungen des Anschlussbildes anschließen.
4. Potentiometer mit den gewünschten Einstellungen konfigurieren.

#### Hinweis:

Die Stärke des Deckenmaterials, an dem Sie den Melder befestigen, sollte zwischen 10 und 28mm betragen.

### Aufputzmontage des Präsenzmelders (mit EEK005 Zubehör)

1. Aufputzgehäuse an der Decke befestigen
2. Die beiden Federbügel am Präsenzmelder entfernen.
3. Anschlüsse entsprechend anschließen.
4. Präsenzmelder einstecken und durch Drehen fixieren.
5. Die Potentiometer unter dem Schieber einstellen.

### Einbau

Optimale Leistungsmerkmale im Meldebetrieb können nur erzielt werden, wenn die nachstehenden Anweisungen beachtet werden:

- Empfohlene Installationshöhe: 2.5 m → 3.5 m
- In Büroräumen ist der Melder direkt über dem Arbeitsplatz zu installieren.
- Wenn sie mehrere Präsenzmelder in einem Raum verwenden, achten sie darauf, dass sich die einzelnen Detektionsbereiche überschneiden müssen.
- Umfeldbedingte Störungen (Wärmequellen, Trennwände, Grünpflanzen, Lüftungsausstritte usw.) sind zu vermeiden.

### Was tun...

- bei unplanmäßiger Auslösung der Beleuchtung? Überprüfen, ob der Melder direkt einer Wärme- bzw. Lichtquelle ausgesetzt ist oder sich unterhalb eines Lüftungsauslasses befindet.

- bei ungenügender Reichweite des Melders? Überprüfen, ob Einbauhöhe und Einbauort des Melders optimal gewählt wurden.

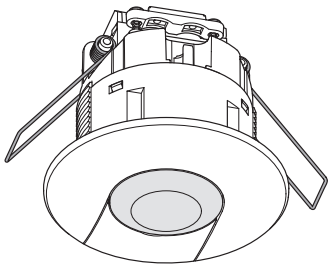


### Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll).

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Verwendbar in ganz Europa  und in der Schweiz



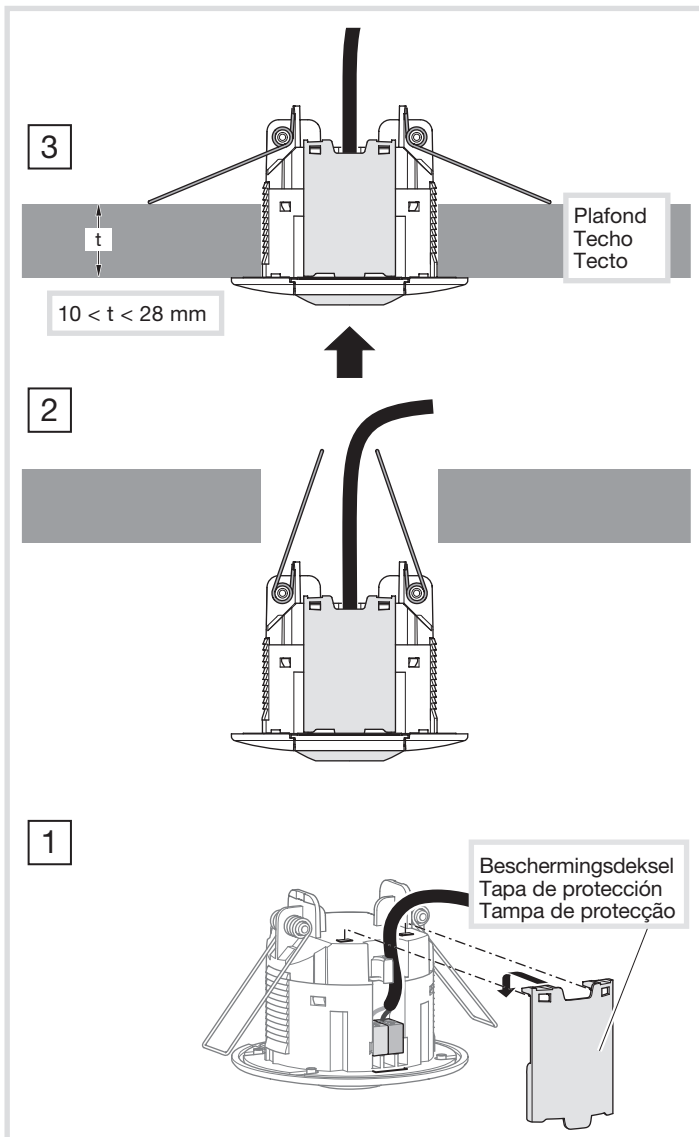
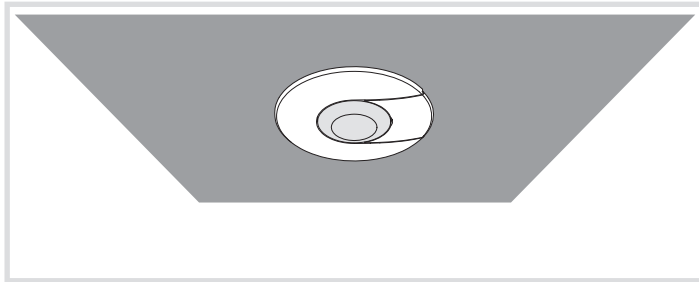
- (FR) (NL) Bijlage inzake parameterinstelling voor bewegingsmelders 360°
- (EN) (ES) Anexo de parametrización para detectores de presencia 360°
- (DE) (PT) Anexo de instalação para detectores de presença 360°

- Gebruiksaanwijzing
- Instrucciones de uso
- Instruções de instalação

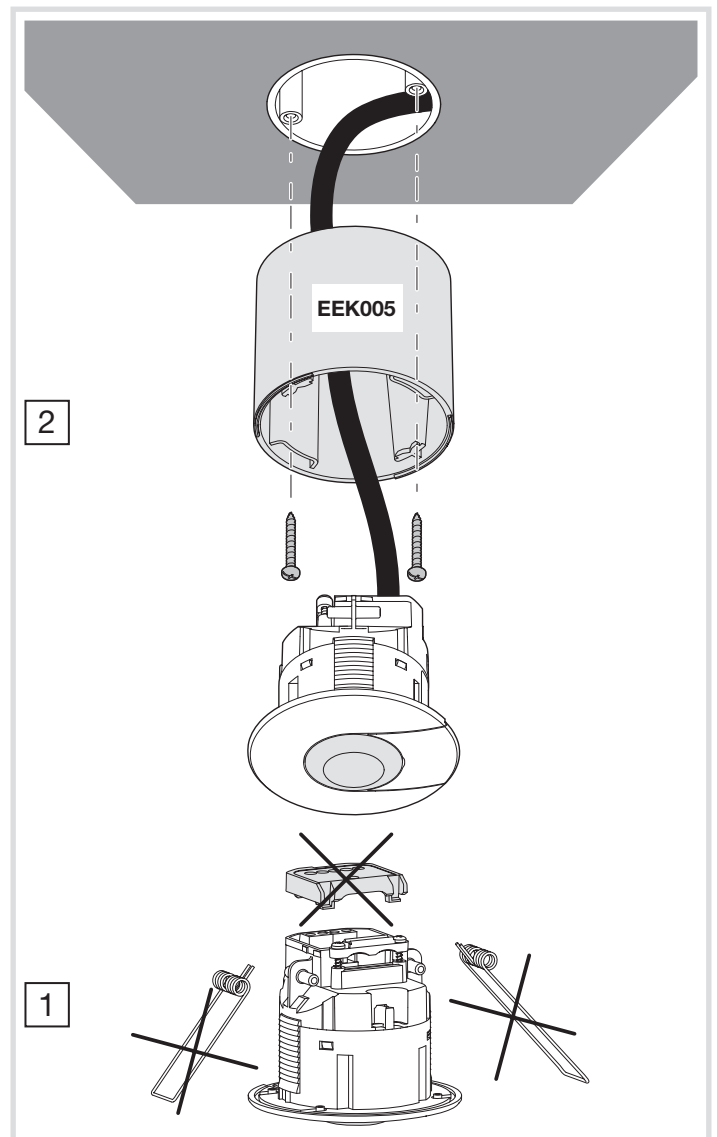
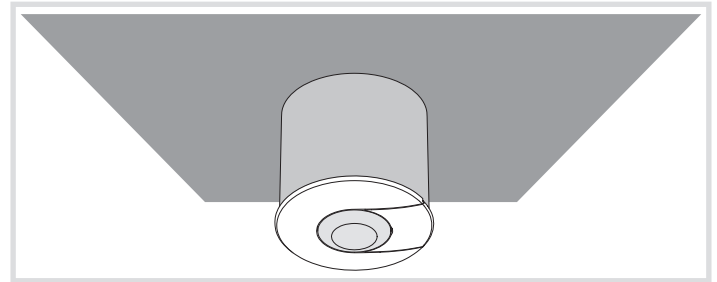


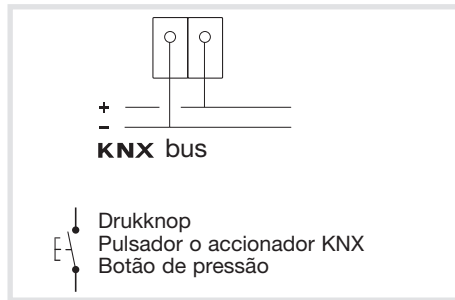
TCC510S, TCC530E

Plafond montage / Montaje en el techo /  
Montagem



Opbouwmontage (met toebehoren EEK005) /  
Montaje en superficie (con accesorio EEK005) /  
Montagem em superfície (com acessório EEK005)





(NL)

### Plafond montage

1. Met een klokboor een gat boren met een diameter van 60-63mm.
2. De bewegingsmelder bedraden volgens de aanbevolen aansluitschema's.
3. De bewegingsmelder bevestigen door de 2 veren naar boven te duwen, en de melder dan in de vooraf uitgesneden opening duwen.
4. De potentiometers instellen. according to the desired values.

#### Opmerking:

de dikte (t) van de plafondsteun moet 10 en 28mm bedragen.

### Opbouwmontage (met toebehoren EEK005)

1. Het toebehoren vastschroeven op de doos.
2. De veerbeugels van de melder verwijderen.
3. De melder bedraden overeenkomstig de aanwijzingen van het aansluitschema.
4. Op de melder drukken en draaien tot hij vastklikt in het toebehoren.
5. De glijder openen om de potentiometers volgens de gewenste waarden in te stellen.

### Inbedrijfstelling

Voor een optimale detectie is het raadzaam dat u de volgende aanbevelingen in acht neemt:

- Aanbevolen installatiehoogte: tussen 2,5 en 3,5 meter.
- In kantoren moet u de melder vlak boven de werkplek installeren.
- Bij gebruik van verschillende melders moeten de detectiezones elkaar overlappen.
- Omgevingsstoringen (warmtebronnen, scheidingswanden, sierplanten, ventilatie, ...) moeten worden vermeden.

### Oplossen van problemen

• Ongewenst inschakelen van de verlichting: Controleer of de bewegingsmelder niet rechtstreeks is blootgesteld aan een warmtebron of een lichtbron, of zich niet boven een ventilatierooster bevindt...

• Het bereik van de bewegingsmelder is ontoereikend:

Controleer of de montagehoogte en de installatieplaats van de bewegingsmelder optimaal zijn.



**Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur).**

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycleren, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevordert. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycleren.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Te gebruiken in heel Europa  en in Zwitserland

(ES)

### Montaje en el techo

1. Hacer un agujero de diámetro 60-63 mm con una sierra de corona.
2. Cablear el detector conforme al diagrama eléctrico.
3. Fijar el detector empujando los 2 muelles hacia arriba e insertarlo en el agujero anteriormente recortado.
4. Ajustar los potenciómetros según los valores deseados.

#### Nota:

El grosor del soporte techo (t) debe ser entre 10 y 28 mm.

### Montaje en superficie (con accesorio EEK005)

1. Atornille el accesorio sobre la caja de empotrar.
2. Retire los resortes de fijación del detector.
3. Conecte el detector según el esquema de cableado recomendado.
4. Instale el detector dentro del accesorio.
5. Deslice la tapa del detector para regular los potenciómetros.

### Instalación

Para obtener unas condiciones óptimas de detección, se aconseja respetar las siguientes preconizaciones:

- Altura de instalación recomendaciones. 2,5 → 3,5 metros
- En los despachos, se debe instalar el detector cerca del puesto de trabajo.
- Si se utilizan varios detectores, las zonas de detección tienen que superponerse.
- Evitar las perturbaciones debidas al entorno (fuentes de calor, tabiques, plantas verdes, aireacione,...).

### Qué hacer si?

• Puesta en marcha intempestiva del punto de alumbrado:

Comprobar que el detector no esté expuesto directamente a una fuente de calor, a una fuente luminosa, encima de una rejilla de ventilación...

• El alcance del detector es demasiado bajo: Comprobar si la altura de instalación y el emplazamiento del detector son óptimos.



**Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte).**

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos).

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente y a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

Utilizable en toda Europa  y Suiza

(PT)

### Montagem

1. Fazer uma abertura de diâmetro a 60-63mm com uma serra circular.
2. Ligar os cabos do detector em conformidade com os esquemas de ligações preconizados.
3. Fixar o detector empurrando as 2 molas para cima e em seguida introduzi-lo na abertura previamente recortada.
4. Proceder aos ajustes dos potenciómetros.

#### Observação:

A espessura do suporte tecto (t) deve estar compreendida entre 10 e 28mm.

### Montagem em superfície (com acessório EEK005)

1. Aparafusar o detector à caixa.
2. Remover as molas do detector.
3. Executar as ligações do detector, de acordo com os esquemas de ligação.
4. Encaixar e rodar o detector, de modo a fixá-lo ao acessório de montagem.
5. Deslizar a tampa do detector para poder ajustar os potenciómetros e parametrizar o produto.

### Colocação em Serviço

Para que as melhores condições de detecção sejam obtidas, recomenda-se que as seguintes indicações sejam respeitadas:

- Altura de instalação recomendada: entre 2.5 e 3.5 metros.
- Em escritórios, o detector deve ser instalado directamente por cima da zona de trabalho.
- Quando se utilizarem vários detectores é necessário que as zonas de detecção se sobreponham.
- Evitar as perturbações provenientes do ambiente (fontes de calor, plantas, ventilação, ...).

### Que fazer se?

• Ligação intempestiva do ponto de iluminação: Verificar se o detector não está directamente exposto a uma fonte de calor, a uma fonte luminosa, perto de uma grelha de ventilação...

• O alcance do detector é demasiado fraco: Verificar se a altura de instalação e a localização do detector são as ideais.



**Eliminação correcta deste produto (Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos).**

Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura

indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais.

Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais.

Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra.

Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

Utilizável em toda a Europa  e na Suíça